

GS 630



Návod k obsluze

Myčka nádobí a přístrojů Winterhalter GS 630

(překlad originálního německého návodu k obsluze)

Obsah

1	K tomuto návodu	28
2	Bezpečnostní pokyny	28
3	Před zahájením prací se zařízením	31
4	Oplachové a mycí prostředky	32
5	Popis zařízení	34
6	Provoz	36
7	Údržba a péče o zařízení	40
8	Vyřazení z provozu na delší dobu	43
9	Provozní poruchy	44
10	Technické údaje	46
11	Emisní hodnoty	46
12	Likvidace	46
13	Instalace	46
14	Přípojka vody	46
15	Elektrická přípojka	47
16	Poloha dávkovacích míst (mycí, oplachový, odpěňovací prostředek)	48
17	Připojení externích dávkovacích zařízení	49
18	Schéma zapojení GS 630	50
19	Instalační plán GS 630	51
20	Celkové přípojné hodnoty GS 630	52
21	Rozměry pultu GS 630	52

1 K tomuto návodu

Tento návod k obsluze Vám poskytne rychlý přehled o nejdůležitějších funkcích a bezpečném provozu Vaší myčky. Návod k obsluze uchovávejte pohotově na dosah ruky. Na naší internetové stránce www.winterhalter.biz/manuals najdete návod k obsluze také v elektronické formě.



Zde uvedené bezpečnostní pokyny, prosím, pečlivě dodržujte.

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

Symbol	Význam
 Nebezpečí	Varování před možnými těžkými až smrtelnými zraněními osob, jestliže nebudou dodržována uvedená preventivní bezpečnostní opatření.
 Varování	Varování před možnými lehkými zraněními osob nebo možnými věcnými škodami, jestliže nebudou dodržována uvedená preventivní bezpečnostní opatření.
 Pozor	Varování před možnými závadami, popř. zničením produktu, jestliže nebudou dodržována uvedená preventivní bezpečnostní opatření.
	Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu k obsluze
DŮLEŽITÉ	Zde získáte důležité informace.
INFO	Zde získáte užitečné informace.
➤	Tento symbol označuje pokyny k zásahům.
⇒	Tento symbol označuje výsledky Vašich zásahů.
–	Tento symbol označuje výčty.
▶	Tento symbol odkazuje na kapitolu s dalšími informacemi.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Používání zařízení v souladu s jeho určením

- Myčku nádobí GS 630 používejte výlučně k mytí nádobí a přístrojového vybavení z gastronomických a podobných provozů (řeznictví, pekárny).
- Myčka GS 630 je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromým potřebám.
- Mytí provádějte vždy s použitím mycích košů sladěných na myté nádobí. Nikdy neprovádějte mytí bez mycího koše.

2.2 Používání zařízení v rozporu s jeho určením

- Toto zařízení smí používat děti starší 8 let věku a stejně tak osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití zařízení a porozuměly z něj vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí se zařízením hrát.
- Nepoužívejte zařízení k mytí elektricky vytápěných vařičů nebo součástek ze dřeva.
- Nemyjte žádné umělohmotné součástky, které nejsou odolné proti tepelné degradaci a louhu.

- Myjte součástky z hliníku jako např. hrnce, nádrže nebo plechy pouze vhodným mycím prostředkem, abyste předcházeli vzniku černých skvrn.
- V případě nepoužívání zařízení v souladu s jeho určením nepřebírá společnost Winterhalter Gastronom GmbH záruku za vzniklé škody.

2.3 Elektrická bezpečnost

- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen na řádně instalovaný systém uzemnění a vypínač chybového proudu. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností překontroloval vnitřní rozvod odborník.

Winterhalter nemůže odpovídat za škody, které byly způsobeny chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. při úrazu elektrickým proudem).

2.4 Údržbářské práce a opravy

- Údržbářské práce a opravy smí provádět jen oprávnění servisní technici. Neodbornou údržbou či opravou mohou vzniknout pro uživatele značná rizika, za která Winterhalter neručí.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte zařízení od elektrické sítě. Elektrické spotřebiče (topné články, frekvenční měniče, ...) jsou pod proudem až do doby vypnutí odpojovače sítě na místě.
- K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka.
- Poškozený nebo netěsný stroj může ohrozit Vaši bezpečnost. Při poruchách stroj ihned vypněte. Vypněte síťový odpojovač (hlavní vypínač) před strojem. Teprve poté je zařízení bez napětí.
- Neprovozujte poškozený stroj. Při poruchách, jejichž příčiny jsou neznámé, stroj zapněte teprve tehdy, až je odstraněna příčina vady.
- Uvědomte své montéry nebo elektrikáře v případě, že příčinou poruchy je přívod vody nebo elektřiny v místě.
- Uvědomte pověřeného servisního technika nebo svého prodejce, pokud došlo k jiné poruše.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto zařízení, je nutné je prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikované osoby vyměnit, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H07 RN-F nebo rovnocenného.

2.5 Manipulace s chemikáliemi (mycí prostředky, oplachové prostředky, odvápnovač ...)

- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na balení.
- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Používejte pouze produkty vhodné do profesionálních myček. Tyto produkty jsou označeny odpovídajícím způsobem. Doporučujeme používat výrobky vyvinuté společností Winterhalter. Tyto výrobky jsou vyladěny speciálně pro myčky Winterhalter.
- Nemíchejte různé mycí prostředky, abyste zabránili krystalizování, které by mohlo vést ke zničení dávkovače na mycí prostředky.
- Nepoužívejte produkty, které pěňí, jako např. mýdlo na ruce, tekuté mýdlo, prostředky pro ruční mytí. Tyto prostředky se nesmí bez předchozího ošetření nádobí dostat do myčky.

2.6 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu. V případě nedodržování bezpečnostních pokynů nevznikají uživateli žádné záruční nároky na společnost Winterhalter Gastronom GmbH.
- S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si pročetli návod k obsluze a porozuměli mu. Nechejte se zákaznickým servisem společnosti Winterhalter poučit o obsluze a pracovním postupu myčky. Myčku provozujte pouze tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení se zařízením a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelným opakováním školení lépe předejdete úrazům.
- Na myčce neprovádějte bez povolení výrobce žádné změny, montáže ani přestavby.
- Při nebezpečí a poruše zařízení ihned vypněte. Vypněte síťové oddělovací zařízení (hlavní vypínač) dodaný stavbou. Teprve pak je zařízení bez napětí.
- Zkoušejte k vaší vlastní bezpečnosti pravidelně vypínač chybového proudu dodaný stavbou (FI) stisknutím testovacího tlačítka.
- Uchovávejte dokumentaci k zařízení po ruce. Elektrické schéma potřebuje autorizovaný servisní technik společnosti Winterhalter k opravám.
- Myčka se nesmí provozovat v prostorách s nebezpečím výbuchu či v prostorách vystavených mrazu.
- Udržujte děti mimo dosah myčky. Uvnitř se nachází horká voda s louhem s teplotou přibližně 60°C. Voda v myčce není pitná.
- Uzavřete po ukončení prací uzavírací ventil vody dodaný stavbou.
- Vypněte po ukončení práce odpojovač sítě dodaný stavbou.
- Neotvírejte dveře zařízení v průběhu mytí. Existuje riziko, že horká voda s louhem vystříkne ven. Nejprve mycí program přerušete (► 6.3).

2.7 Denní čištění a péče o zařízení

- Dodržujte pokyny k údržbě a péči o zařízení uvedené v tomto návodu (► 7).
- Nasaďte si ochranný oděv a ochranné rukavice, než se dotknete částí souvisejících s mycím roztokem (filtry, mycí ramena, ...).
- Neostříkávejte zařízení či jeho bezprostřední okolí (stěny, podlaha) hadicí vody, parou ani vysokotlakým čisticím zařízením.
Dávejte pozor, abyste nezaplavili podstavec zařízení při čištění podlahy a zabránili tak nekontrolovatelnému vniknutí vody do zařízení.
- Používejte k čištění vnitřního prostoru zařízení kartáč nebo hadřík, nikoliv vysokotlaká čisticí zařízení.
- Nepoužívejte mechanické čisticí látky ani prostředky, které škrábou povrch.
- Při denním čištění dávejte pozor, aby ve vnitřním prostoru zařízení nezůstávala rezivějící tělesa, kvůli kterým by mohla nerezová ocel začít rezivět. Částice rzi mohou pocházet z rezivějícího mytého nádobí, čisticích prostředků, poškozených drátěných košů nebo z vodního potrubí bez antikorozi ochrany.
- Pečujte o vnější strany vhodným čisticím přípravkem na nerez a měkkou látkou. Doporučujeme používat čisticí přípravky na nerez a prostředky na udržování nerezů od společnosti Winterhalter Gastronom.

3 Před zahájením prací se zařízením

- Nechejte zařízení nainstalovat autorizovaným servisním technikem nebo prodejcem společnosti Winterhalter. Další informace naleznete v kapitole 13 . Jestliže není místo instalace chráněno před mrazem, je nutné dodržovat 8 .
- Nechejte myčku připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami. Další informace naleznete v kapitole 14 a 15.
- Nechejte uvést zařízení do provozu autorizovaným servisním technikem společnosti Winterhalter. Nechejte sebe a vaši obsluhu zaškolit do problematiky obsluhy zařízení.

3.1 Kontrola kompletnosti

- Zkontrolujte na základě dodacího listu, zda je dodávka kompletní a zda nebyla poškozena při přepravě.
- Sdělte případné poškození ihned přepravci, pojišťovně a výrobci.

3.2 První uvedení do provozu

- Spojte se po řádném připojení na vodu a elektrickou energii s příslušnou pobočkou společnosti Winterhalter nebo s vaším prodejcem, který provede první uvedení do provozu a zaškolí obsluhu zařízení.

4 Oplachové a mycí prostředky

4.1 Bezpečnostní pokyny



Varování

Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na balení.
Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.



Pozor

Používejte pouze produkty vhodné do profesionálních myček. Tyto produkty jsou označeny odpovídajícím způsobem. Doporučujeme používat výrobky vyvinuté společností Winterhalter. Tyto výrobky jsou vyladěny speciálně pro myčky Winterhalter.

Nemíchejte různé mycí prostředky, abyste zabránili krystalizování, které by mohlo vést ke zničení dávkovače na mycí prostředky (► 4.4).

Nenaplňujte do zásobníku na oplachové prostředky mycí prostředky a naopak.

Nepoužívejte produkty, které pěň, jako např. mýdlo na ruce, tekuté mýdlo, prostředky pro ruční mytí. Tyto prostředky se nesmí bez předchozího ošetření nádobí dostat do stroje.

4.2 Oplachový prostředek

Oplachové prostředky jsou zapotřebí, aby po provedení mytí otekla voda po mytém nádobí v tenké vrstvě a za krátkou dobu vyschla. Oplachový prostředek se dávkuje automaticky ze zásobníku osazeného mimo zařízení do bojleru zařízení. Dávkovač oplachového prostředku je vestavěn do zařízení. Dávkované množství nastaví autorizovaný servisní technik společnosti Winterhalter při uvádění zařízení do provozu.

INFO: Dávkovač oplachového prostředku není součástí dodávky u všech zařízení.

Zásobník pro oplachový prostředek musí být vybaven sací trubicí se sledováním hladiny, jestliže se má na obrazovce zobrazovat klesající hladina.

4.3 Mycí prostředek

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků pokrmů a nečistot od mytého nádobí. Mycí prostředek lze dávkovat tímto způsobem:

- ručně jako práškový mycí prostředek,
- automaticky ze zásobníku osazeného mimo zařízení přes vestavěný dávkovač na mycí prostředek nebo dávkovač na mycí prostředek instalovaný mimo zařízení.

INFO: Dávkovač na mycí prostředek není součástí dodávky u všech zařízení.

Dávkování práškového mycího prostředku**Předdávkování**

- Dejte asi 50 g práškového mycího prostředku do zařízení, jakmile se programovací tlačítko (6) rozsvítí zeleně.
- Ihned poté spusťte mycí cyklus, aby se práškový mycí prostředek smíchal s vodou.
- Dodržujte pokyny k dávkování uvedené na obalu mycího prostředku.

Dodávování

- Po pěti mycích cyklech přidejte do zařízení ca. 50 g práškového mycího prostředku.

Dodávování u zařízení s manuálním nebo automatickým předchozím opláchnutím studenou vodou

- Respektujte, že koncentrace mycího prostředku se při použití opláchnutí studenou vodou rychle snižuje.
- Dodávkujte při stálém používání oplachování studenou vodou o něco více.

Dávkování tekutého mycího prostředku

Dávkované množství nastaví autorizovaný servisní technik společnosti Winterhalter při uvádění zařízení do provozu.

Zásobník pro mycí prostředek musí být vybaven sací trubicí se sledováním hladiny, jestliže se má na obrazovce zobrazovat klesající hladina.

4.4 Výměna mycího prostředku (tekutý mycí prostředek)

- Při výměně mycího prostředku dodržujte následující:
 - Při smíchání různých mycích prostředků může vzniknout vykrystalizování vedoucí k výpadku funkce dávkovače mycího prostředku. To platí rovněž v případě, kdy nový mycí prostředek pochází od stejného výrobce.
 - Nový mycí prostředek vyžaduje zpravidla nové nastavení dávkovače mycího prostředku.
 - Dávkovací hadice a dávkovací zařízení mycího prostředku je nutné propláchnout vodou, než použijete nový mycí prostředek.
- Pověřte autorizovaného servisního technika společnosti Winterhalter nezbytnými pracemi, abyste i nadále dosahovali dobrých mycích výsledků.

V případě nedodržení těchto pokynů odpadá záruka za výrobek ze strany společnosti Winterhalter Gastronom GmbH.

Tímto způsobem propláchnete dávkovací hadice a dávkovací zařízení mycího prostředku vodou:**Varování**

Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na balení.

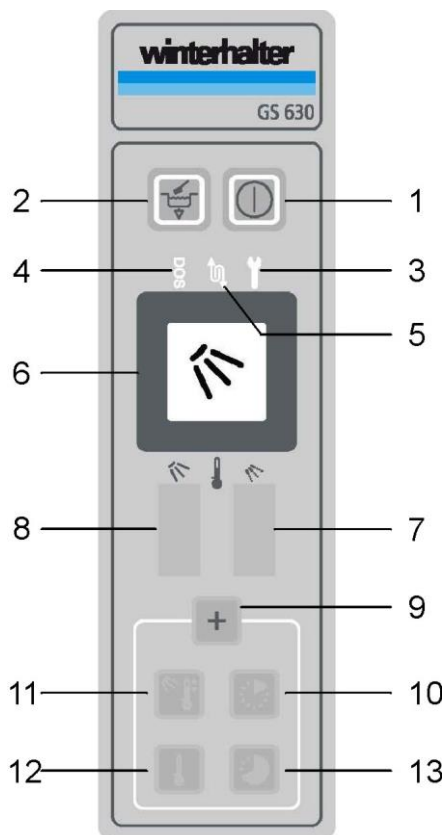
Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle. Nemíchejte rozdílné mycí prostředky.

- Vyjměte sací trubicí ze zásobníku s doposud používaným mycím prostředkem a postavte ji do nádoby naplněné vodou.
- Zapněte více mycích programů, až je dodávána voda do zařízení přes dávkovací zařízení mycího prostředku. Sací a tlakové hadice jsou přitom propláchnuty.
- Sací hadici postavte do zásobníku s novým mycím prostředkem.

5 Popis zařízení

5.1 Ovládací panel

Ovládací panel se nachází vpravo vedle dveří zařízení.



- 1 Vypínač pro zapnutí a vypnutí
- 2 Vyprázdnění nádrže / samočištění
- 3 Kontrolka pro poruchu
- 4 Kontrolka pro nedostatek mycího nebo oplachového prostředku¹
- 5 Kontrolka pro vyčerpanou externí úpravu vody, pokud toto lze zjistit prostřednictvím spotřeby vody
- 6 Normální program
- 7 Ukazatel teploty Bojler (zatímco zařízení se rozehřívá a je aktivován zvláštní program)
- 8 Ukazatel teploty Nádrž (zatímco zařízení se rozehřívá a je aktivován zvláštní program)
- 9 Funkční tlačítko; aktivuje zvláštní programy (10-13)
- 10 Krátký program
- 11 Přepnutí teploty pro oplach (volitelné)
- 12 Oplachování studenou vodou (volitelné)
- 13 Intenzivní program

5.2 Popis funkce

Po zapnutí zařízení se bojler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Programovací tlačítko (6) svítí během zahřívací fáze červeně.

Jakmile jsou dosaženy požadované teploty (nádrž: cca 60 °C, bojler: cca 85 °C), je zařízení připraveno k provozu. Spouštěcí tlačítko (6) pak svítí zeleně.

Zařízení je provozováno plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků oplachování, okapání a doopláchnutí. Během programu svítí programovací tlačítko (6) modře.

Dávkování oplachovacího prostředku probíhá zpravidla pomocí vestavěného dávkovacího zařízení. Zásobník pro oplachovací prostředek je umístěn mimo zařízení.

Dávkování mycího prostředku probíhá ručně (prášek) nebo pomocí vestavěného nebo externího dávkovacího zařízení (tekutý mycí prostředek), v závislosti na vybavení zařízení. Zásobník pro mycí prostředek je umístěn mimo zařízení.

¹ zobrazuje nedostatek mycího nebo oplachovacího prostředku, jsou-li používány externí kanystry se sací trubicí a sledováním hladiny.

Kontrolka bliká, jakmile je zaznamenán prázdný kanystr. Pokud po 20 mytích ještě nebylo doplňováno nebo kanystr nebyl vyměněn, rozsvítí se a vestavěné dávkovací zařízení (je-li k dispozici) se odpojí.

Programové kroky

Mytí: Cirkulační čerpadlo čerpá mycí roztok z nádrže přes oplachovací ramena a trysky na myté nádoby. Přitom se oplachovací ramena pohybují, čímž je zaručeno silné a efektivní čištění nádobí. Během cirkulace je mycí roztok neustále veden přes systém sít a patentovaný Mediamat Cyclo (oddělovač pro suspendované částice).

Odkapání: Po mytí probíhá krátká fáze, během které mycí roztok z nádobí odkape.

Doopláchnutí: Při posledním programovém kroku je myté nádobí doopláchnuto čerstvou, horkou vodou, aby byly odstraněny zbytky roztoku a nádobí je ohřáto pro optimální schnutí mimo zařízení. Oplachová voda kromě toho obnovuje mycí roztok.

Předopláchnutí studenou vodou: Podle volby je myté nádobí před prvním programovým krokem opláchnuto studenou vodou, aby bylo zabráněno srážení bílkovinných nečistot. V závislosti na typu zařízení toto probíhá automaticky před každým mycím cyklem nebo teprve po aktivaci této funkce.



Varování

Během mycího programu neotvírejte dveře. Existuje nebezpečí, že ze zařízení vystříkne horká voda.

Nesedejte si na otevřené dveře ani se na ně nestavte.

5.3 Mycí programy

Myčka na nádobí může být provozována s různými programy. Program se volí pomocí ovládacího panelu.

Program	Vysvětlení
Normální program (6)	pro běžně špinavé nádoby střední doba schnutí
Krátký program (10)	pro lehce špinavé nádoby Krátká/Žádná doba schnutí
Volitelně: Programy se sníženou teplotou oplachování (11)	pro mytí skla Trvání programu: podle zvoleného mycího programu
Intenzivní program (13)	pro silně špinavé nádoby Dlouhá doba schnutí
Volitelně: Normální program s předopláchnutím studenou vodou (12)	pro nádobí s bílkovinnými nečistotami Srážení se zabrání opláchnutím studenou vodou
Vyprázdnění nádrže / samočištění (2)	Čištění zařízení: – Cirkulace oplachové vody v mycím prostoru – Odčerpání oplachové vody – Vypláchnutí mycího prostoru horkou, čistou vodou – Odčerpání použité vody Po ukončení mycího programu se myčka automaticky odpojí

6 Provoz

6.1 Zapnutí

6.1.1 Před zapnutím zařízení

- Otevřete uzavírací ventil vody dodaný stavbou.
- Zapněte odpojovač sítě dodaný stavbou.
- Zkoušejte k vaší vlastní bezpečnosti proudový chránič dodaný stavbou (FI) stisknutím testovacího tlačítka.
- Otevřete dveře zařízení a zkontrolujte, zda jsou uvnitř osazena oplachovací ramena (3 nahoře a 3 dole) a filtry (3 plochá síta, 1 kazeta na síta).
- Zkontrolujte, zda jsou spodní oplachovací vedení zaklapnuta dolů.
- Zavřete dveře zařízení.



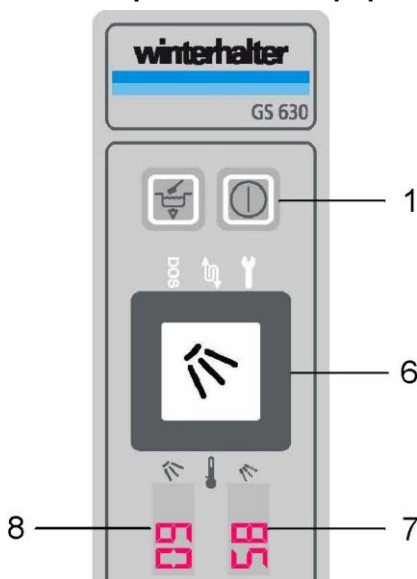
Varování

Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na balení.

Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle. Nemíchejte rozdílné mycí prostředky.

- Zkontrolujte, zda je v zásobnících obsažen mycí a oplachovací prostředek. Provádějte pravidelné doplňování a výměny zásobníku, aby byl vždy zaručen dobrý mycí výsledek.

6.1.2 Zapnutí zařízení a příprava k provozu



- Zavřete dveře zařízení.
- Stisknout vypínač pro zapnutí a vypnutí (1).
 - ⇒ Programovací tlačítko (6) svítí červeně
 - ⇒ Nádrž stroje se plní automaticky a přitom se zahřívá.
 - ⇒ Do nádrže stroje se doplňuje mycí prostředek (za předpokladu, že je připojen dávkovač).
 - ⇒ Dokud nejsou dosaženy požadované teploty, jsou zobrazovány teploty v bojleru (displej 7) a nádrži (displej 8). Poté zobrazení zhasne.

Zařízení je připraveno k provozu, jakmile se programovací tlačítko (6) rozsvítí zeleně.

6.1.3 Manuální dávkování mycího prostředku

- Dbejte kapitoly 4.

INFO: Je-li myčka vybavena vestavěným nebo externím dávkovacím zařízením mycího prostředku, není nutné mycí prostředek dávkovat ručně.

U externího dávkovacího zařízení mycího prostředku je nutné dbát na příslušný návod k obsluze.

6.2 Mytí

6.2.1 Roztřídění mytého nádobí



Dbejte na:

- namočení přischnutých zbytků,
- namočení příboru, než je myt,
- nože a další ostré a špičaté předměty stavte do košíčku na příbory rukojetí nahoru, abyste se nezranili,
- koše na talíře a jiné koše s vnějším rozměrem 500 x 500 mm k mytí nasadte na koš zařízení,
- Lehké díly např. z plastu mohou při mytí sklouznout nebo se obrátit. Položte příp. plastový koš na tyto lehké díly



Pozor

Při vysokém nánosu nečistot se může ucpávat filtrační systém a narušovat chod mycího programu dbejte na

- odstraňování hrubých zbytků pokrmů
- odstranění zbytků omáček

6.2.2 Mytí v normálním programu

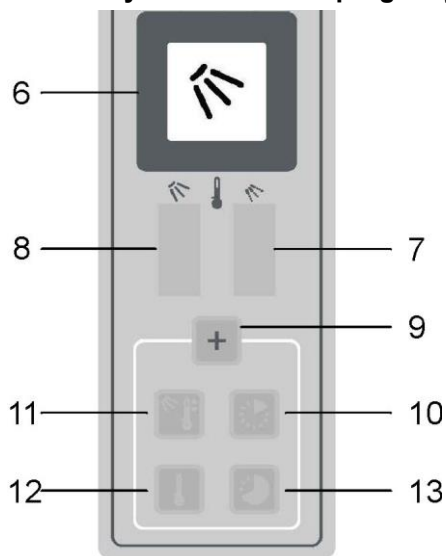


- Zavřete dveře zařízení.
- Stiskněte programovací tlačítko (6).
 - ⇒ Programovací tlačítko (6) svítí modře, zatímco probíhá program.
 - ⇒ Programovací tlačítko (6) bliká zeleně, jakmile je program ukončen a dokud jsou dveře zavřeny. Jakmile jsou dveře otevřeny za účelem vytažení mycího koše, svítí programovací tlačítko (6) stále zeleně. Zeleně blikající programovací tlačítko (6) uvádí, že mycí program je ukončen a nikdo doposud neotevřel dveře.
- Otevřete dveře zařízení.
- Vytáhněte mycí koš.

6.2.3 Mycí přestávka

- Zkontrolujte kazetu na síta z hlediska znečištění a příp. ji vyčistěte. Kazetu na síta lze vyjmout bez předchozího vyprázdnění nádrže.
- Zkontrolujte vodu z nádrže z hlediska znečištění. Příp. ji vypusťte a zařízení naplňte znovu.
- Zavřete dveře.

6.2.4 Mytí se zvláštními programy



- Stiskněte funkční tlačítko (9).
 - ⇒ Navíc k normálnímu programu (6) jsou nyní k dispozici zvláštní programy (10, 11, 12, 13).
 - ⇒ Počet závisí na vybavení zařízení. Zvolit lze všechna osvětlená tlačítka.
 - ⇒ Teploty v nádrži (8) a bojleru (7) jsou zobrazovány (avšak ne během mytí).
- Stiskněte funkční tlačítko (9) a deaktivujte zvláštní programy.

6.2.5 Zvláštní programy

Tlačítko 10

Krátký program

pro lehce špinavé nádoby
Krátká/žádná doba schnutí

Aktivace programu: Stiskněte tlačítko 10.

Spuštění programu: Stiskněte tlačítko 6.

Zvláštní program zůstane uložen, dokud není zvolen jiný zvláštní program nebo není stisknuto tlačítko 9.

Tlačítko 11

Programy se sníženou teplotou oplachování (volitelné vybavení)

pro mytí skla

Aktivace programu: Stiskněte tlačítko 11.

Na displeji 7 se krátce zobrazí nová teplota oplachování.

První mycí cyklus však probíhá ještě s vysokou teplotou oplachování.

Spuštění programu:

Krátký program: Stiskněte tlačítko 10 a poté tlačítko 6.

Intenzivní program: Stiskněte tlačítko 13 a poté tlačítko 6.

Normální program: Stiskněte tlačítko 6.

⇒ Tlačítko 11 bliká, dokud se nemyje se sníženou teplotou oplachování.

Na konci programu:

Opětovné stisknutí tlačítka 11 nebo tlačítka 9 deaktivuje snížení teploty oplachování.

Tlačítko 13

Intenzivní program

pro silně špinavé nádoby
Dlouhá doba schnutí

Aktivace programu: Stiskněte tlačítko 13.

Spuštění programu: Stiskněte tlačítko 6.

Zvláštní program zůstane uložen, dokud není zvolen jiný zvláštní program nebo není stisknuto tlačítko 9.

Tlačítko 12

Programy s manuálním oplachováním studenou vodou (volitelné vybavení)

pro mytí přístrojového vybavení s bílkovinným znečištěním (zbytky masa a krve).

Přístrojové vybavení je nejdříve opláchnuto studenou vodou a poté umyto v normálním programu. Tím se zabrání sražení bílkoviny.

Aktivace programu: Stiskněte tlačítko 12.

Tlačítka 10 a 13 už nesvítlí a není možné je zvolit.

Spuštění programu: Stiskněte tlačítko 6.

⇒ Tlačítko 12 svítí, dokud probíhá oplachování studenou vodou.

Na konci programu:

Opětovné stisknutí tlačítka 9 deaktivuje oplachování studenou vodou.

6.2.6 Rutinní kontroly

- Zkontrolujte, zda je nádobí čisté.



- Zkontrolujte, zda na ovládacím panelu svítí kontrolka poruchy.

Pokud ano:

- Vypněte zařízení a zaznamenejte si chybový kód.
- Pomocí tabulky chyb v kapitole 9.1 zkontrolujte, zda chybu můžete odstranit sami.
- Pošlete chybové hlášení servisnímu technikovi Winterhalter, pokud nemůžete chybu odstranit sami.
- Zařízení zapněte znovu teprve tehdy, byla-li chyba odstraněna.

DOS

- Zkontrolujte, zda na ovládacím panelu nesvítí kontrolka pro nedostatek mycího nebo oplachovacího prostředku.

Pokud ano:



Varování

Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na balení.
Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
Nemíchejte rozdílné mycí prostředky.

- Zkontrolujte, zda je v zásobnících obsažen mycí a oplachovací prostředek. Zásobník včas doplňte nebo vyměňte, aby nedošlo ke snížení mycího výsledku.
- Zkontrolujte vnitřní prostor zařízení.



Varování

Nasaďte si ochranný oděv a ochranné rukavice, než se dotknete částí souvisejících s mycím roztokem (filtry, oplachovací ramena, ...)



Otevřete dveře zařízení



Spodní oplachovací vedení zaklapněte nahoru



Odeberte spodní mycí ramena, v případě nutnosti je vyčistěte



Odeberte kazetu na síta a plochá síta



Vyčistěte kazetu na síta



Vyčistěte plochá síta



Nasaďte kazetu na síta a plochá síta



Nasaďte spodní mycí ramena



Spodní oplachovací vedení zaklapněte dolů



Zavřete dveře zařízení.

6.3 Vypněte zařízení.

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (1).
 - ⇒ Tlačítka již nejsou osvětlena a zařízení je vypnuto. Nádrž zůstává i nadále naplněná, pouze se v ní již neudrzuje teplota.



Varování

Zařízení je bez napětí teprve po vypnutí odpojovače sítě dodaného stavbou.

- Pokud chcete na konci pracovního dne nádrž vyprázdnit a zařízení vyčistit, postupujte, jak je popsáno v kapitole 7.1.

7 Údržba a péče o zařízení



Varování

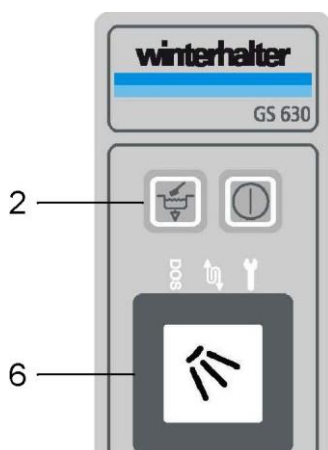
Neostříkávejte zařízení či jeho bezprostřední okolí (stěny, podlaha) hadicí vody, parou ani vysokotlakým čisticím zařízením.

Dávejte pozor, abyste nezaplavili podstavec zařízení při čištění podlahy a zabránili tak nekontrolovatelnému vniknutí vody do zařízení.

7.1 denně

Samočisticí program vám pomůže při čištění zařízení.

7.1.1 Spuštění samočisticího programu



- Otevřete dveře zařízení.
- Vyjměte ze zařízení nádobí.
- Zavřete dveře zařízení.
- Tlačítko 2 podržte stisknuté cca 2 vteřiny a poté ho uvolněte.
 - ⇒ Tlačítko 2 bliká.
 - ⇒ Tlačítko 6 není osvětlené.
 - ⇒ Samočisticí program vyčistí zařízení zevnitř.
- Jakmile je samočisticí program ukončen, myčka se automaticky odpojí. Ovládací panel již není osvětlen.

7.1.2 Ruční čištění vnitřního prostoru zařízení



Otevřete dveře zařízení



Spodní oplachovací vedení zaklapněte nahoru



Odeberte spodní a horní mycí ramena



Odeberte kazetu na síta a plochá síta



Vyčistěte kazetu na síta



Vyčistěte plochá síta



Vyčistěte mycí ramena

Je-li vnitřní prostor zařízení znečištěn: Vyčistěte vnitřní prostor houbou a kartáčem. Je-li to nutné, vystříkejte vnitřní prostor hadicí.

Síta ze sacího otvoru čerpadla vyčistěte kartáčem. Je-li to nutné, může vyjmout síta.



Nasaďte kazetu na síta a plochá síta



Nasaďte spodní a horní mycí ramena



Spodní oplachovací vedení zaklapněte dolů



Zavřete dveře zařízení.

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (1) a zapněte zařízení.
- Tlačítko 2 podržte stisknuté cca 2 vteřiny a poté ho uvolněte.
⇒ Voda z nádrže je odčerpána, poté se zařízení odpojí.
- Zavřete uzávěr přívodu vody dodaný stavbou.
- Vypněte odpojovač sítě dodaný stavbou.

7.1.3 Vnější čištění zařízení

- Vnější plochy čistěte čisticími přípravky na nerez a prostředky na udržování nerezů.
- Dveře zařízení nechejte pootevřené, aby mohl vnitřní prostor vyschnout. To je důležité pro trvalou antikorozi ochranu rovněž u nerezů.

7.1.4 Kontrola externí úpravy vody

- Zkontrolujte, zda je naplněno dostatečné množství regenerační soli

7.2 měsíčně

7.2.1 Odvápnění

Jestliže je zařízení provozováno s vodou s větší tvrdostí bez odpovídající úpravy vody, může dojít ke zavápnění bojleru, vnitřního prostoru zařízení, včetně veškerých vodních potrubí.

Vápenné povlaky a nečistoty se zbytky tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc mohou vlivem vápenatění vypovídat službu topné prvky. Proto je bezpodmínečně nutné tyto povlaky pravidelně odstraňovat.

Abyste odvápnili řádně všechna vodovodní potrubí a bojler, měli byste touto prací pověřit servisního technika společnosti Winterhalter.

Části vnitřního prostoru zařízení můžete pomocí následujících pokynů odvápnit sami.

- Vyprázdněte zařízení (► 7.1)
- Přerušete dávkování mycího prostředku (např. vytažením sací trubice či vypnutím dávkovacího zařízení), abyste předešli tvorbě chlórového plynu při smíchání mycího prostředku s obsahem aktivního chlóru s odvápňovačem.
- Naplňte zařízení (► 6.1)
- Počkejte, až je zařízení připraveno k provozu.



Varování

Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na balení.

Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

- Odvápňovač přidávejte do nádrže zařízení v souladu s doporučeným dávkováním.
- Spusťte 1 – 2krát intenzivní program.
- Vyprázdněte zařízení (► 7.1)



Pozor

Odvápňovač nesmí v zařízení zůstat několik hodin.

- Naplňte zařízení (► 6.1)
- Spusťte 1 – 2krát intenzivní program, abyste odstranili zbytky odvápňovače z mycího systému.
- Ještě jednou vyprázdněte zařízení (► 7.1)
- Uveďte znovu do provozu dávkovací zařízení mycího prostředku.

7.3 Údržba zákaznickým servisem

Doporučujeme nechat provádět údržbu zařízení servisním technikem společnosti Winterhalter nejméně dvakrát ročně a nechat přitom zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit konstrukční části, které se mohou opotřebovávat nebo stárnout.

Tyto konstrukční části zahrnují mimo jiné:

- hadice pro přívod vody
- dávkovací hadičky

Společnost Winterhalter nabízí smlouvu o údržbě, která zahrnuje mimo jiné tyto výkony.

8 Vyřazení z provozu na delší dobu

V případě nutnosti vyřazení zařízení z provozu po delší dobu (vnitropodnikové prázdniny, sezónní provoz) dodržujte dané pokyny.

- Vyprázdněte zařízení (► 7.1)
- Zařízení vyčistěte, jak je popsáno v kapitole 7.
- Dveře zařízení nechejte otevřené.
- Zavřete uzávěr přívodu vody dodaný stavbou.
- Vypněte odpojovač sítě dodaný stavbou.

Jestliže je zařízení postaveno v místnosti, která není chráněna proti mrazu:

- Povězte technika společnosti Winterhalter zabezpečením zařízení proti mrazu:
 - Technik musí vyprázdnit bojler, oplachové čerpadlo a odpadní čerpadlo.

Opětovné uvedení do provozu

Po provozní přestávce je nutné zařízení zcela rozehrát (minimálně 24 hodin při teplotě 25 °C), než ho opět uvedete do provozu.

- Otevřete uzávěr přívodu vody dodaný stavbou.
- Zapněte odpojovač sítě dodaný stavbou.
- Zapněte stroj.

9 Provozní poruchy

Zde se dozvíte, jakou si můžete zajistit pomoc v případě provozních poruch. Tabulky uvádějí možné příčiny a informace k pomoci. Spojte se se servisním technikem společnosti Winterhalter, jestliže nejste schopni chybu odstranit sami.




Nebezpečí



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí života vzhledem ke konstrukčním částem, které jsou pod napětím sítě!

Neotevírejte kryty ani další části zařízení, jestliže je k tomu zapotřebí nástroj. Existuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Práce na elektrických zařízeních nechávejte provádět pouze servisního technika společnosti Winterhalter. Zařízení je nejprve třeba odpojit od elektrické sítě.

9.1 Provozní poruchy; Zobrazení na ovládacím panelu


Zobrazení	Význam	Pomoc
DOS	Nedostatek mycího nebo oplachového prostředku	➤ Doplňte mycí nebo oplachový prostředek.
	Chybové hlášení	<p>➤ Vypněte zařízení. ⇒ Na ovládacím panelu se zobrazí chybový kód.</p> <p>Zobrazí-li se Err 4, Err 5, Err 7-Err 10, Err 15 nebo Err 17-Err 18:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda je otevřen uzávěr vody. ➤ Zařízení opět zapněte. <p>Objeví-li se chybové hlášení znovu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Odpojte zařízení od elektrické sítě a zavřete uzávěr vody. ➤ Informujte o chybovém hlášení servisního technika společnosti Winterhalter. <p>Zobrazí-li se jiný chybový kód:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Podívejte se do této tabulky, co chybový kód znamená a následujte pokyny.
Err 1 Err 12 Err 13	Zobrazí-li se chybový kód Err 1, Err 12 nebo Err 13, je funkce zařízení rušena tak, že se zařízení automaticky vypne a již ho nelze zapnout.	➤ Informujte o chybovém hlášení servisního technika společnosti Winterhalter.
Err 6	vnitřní chyba zařízení nebo ucpaný odtok vody	➤ Informujte zákaznický servis společnosti Winterhalter, příp. nechte odstranit ucpaní.
Err 21	Zobrazí-li se u vypnutého zařízení chybový kód Err 21, byla hladina vody v zařízení příliš vysoká. Byla odčerpána.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zavřete uzávěr vody, aby se do zařízení nedostala už žádná voda. ➤ Informujte o chybovém hlášení servisního technika společnosti Winterhalter.
Err 23	vnitřní chyba zařízení	➤ Informujte o chybovém hlášení servisního technika společnosti Winterhalter.

Zobrazení	Význam	Pomoc
 bliká červeně	Teplota v bojleru nebo v nádrži je vyšší než 95 °C. ➤ Zařízení ihned vypněte. Objeví se chybový kód Err 2 nebo Err 3.	➤ Informujte o chybovém hlášení servisního technika společnosti Winterhalter.
 bliká modře	Při nedostatečném předchozím předčištění nádobí se může na plochem sítu a v kazetě na síta usadit tolik nečistoty, že dojde k rušení průběhu mycího programu. Cirkulační čerpadla se vypnou a programovací tlačítko (6) bliká modře.	➤ Vypněte zařízení, programovací tlačítko bliká dál. ➤ Vyměňte síta, vyčistěte je a znovu nasadte. ➤ Po 1 minutě blikání přestává. Zařízení znovu zapněte a dále provozujte. ➤ Dbejte na lepší předčištění, abyste zabránili dalším poruchám.

9.2 Provozní poruchy

Chyba	Možná příčina	Pomoc
Zařízení nelze zapnout	Odpojovač sítě dodaný stavbou není zapnutý.	Zapněte odpojovač sítě dodaný stavbou.
	Pojistky dodané stavbou jsou vadné.	Vyměňte pojistky dodané stavbou.
Zařízení se neplní	Dveře zařízení nejsou zcela zavřeny.	Zavřete dveře zařízení.
	Zavřený uzávěr vody.	Otevřete uzávěr vody.
Nádobí není čisté	Žádné nebo nízké dávkování mycího prostředku.	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce. Zkontrolujte dávkovací vedení (zlomení, prasknutí ...). Vyměňte zásobník. Zkontrolujte dávkovací zařízení.
	Nesprávně uložené nádobí.	Nedávejte nádobí na sebe.
	Ucpané trysky oplachovacích ramen.	Vyměňte oplachovací ramena a vyčistěte trysky.
	Zvolen chybný program.	Použijte intenzivní program.
	Příliš nízké teploty.	Zkontrolujte teploty, nejsou-li dosaženy požadované hodnoty, zavolejte zákaznický servis.
Na nádobí se tvoří povlak	U vápenných povlaků: příliš tvrdá voda.	Zkontrolujte externí úpravu vody / správně ji nastavte. Proveďte základní čištění.
	U škrobových povlaků: příliš vysoké teploty u manuálního předčištění (sprcha).	Teplota může činit maximálně 30 °C.
Nádobí neschne samo od sebe	Žádné nebo příliš nízké dávkování oplachového prostředku.	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce. Zkontrolujte dávkovací vedení (zlomení, prasknutí ...). Vyměňte zásobník.
		Zkontrolujte dávkovací zařízení.

Provozní poruchy u zařízení se zvláštním vybavením

Chyba	Možná příčina	Pomoc
akustický signál	Nedostatek mycího nebo oplachového prostředku.	Doplňte mycí nebo oplachový prostředek.
	Externí zařízení na úpravu vody je nutné regenerovat.	Regenerace externího zařízení na úpravu vody. Respektujte pokyny v příslušných dokumentech přístroje.

10 Technické údaje

Všeobecně

Napětí	viz typový štítek
Celková přípojná hodnota	
Jištění	▶ 19
Minimální průtočný tlak	
Maximální vstupní tlak	
Teplota přívodní vody	

Provozní podmínky

Provozní teplota	0 – 40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	< 95 %
Skladovací teplota	> -25 °C
Maximální nadmořská výška pro místo instalace je	3 000 m

11 Emisní hodnoty

Hluk

Úroveň akustického hluku vztažená k pracovišti $L_{eq} < 70$ dB(A)

Nejistota měření: K(pA): 4 dB

Odpadní vzduch

Dodržujte směrnici VDI 2052 při koncipování systému nasávání a odsávání par.

12 Likvidace

Spojte se s vaším prodejcem, který zajistí uvedení materiálů obsažených v zařízení zpět do výrobního cyklu v co největší míře.

13 Instalace

Pokyny pro autorizovaného servisního technika společnosti Winterhalter nebo pro prodejce:

- Dodržujte schéma zapojení na straně 50.
- Místo instalace musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly.
- Vyrovnajte zařízení do vodorovné polohy pomocí vodováhy.
- Vyrovnajte nerovnosti podlahy pomocí výškově stavitelných noh zařízení.
- Při otevírání dveří zařízení vystupuje ven vodní pára, jejímž působením může bobtnat dřevo. Jestliže je tedy nábytek umístěný v bezprostřední blízkosti zařízení ze dřeva, je nutné nainstalovat protiparní ochranu. Totéž platí v případě, kdy je zařízení vestavěno pod pracovní deskou ze dřeva.

14 Přípojka vody

Pokyny pro instalátéra:

- Dodržujte schéma zapojení na straně 50 s údaji o teplotě vody a vodním tlaku.
- Napojte zařízení na pitnou vodu.
- Nainstalujte do přívodního potrubí v blízkosti zařízení a na dobře přístupném místě **hlavní uzávěr vody**. Tento uzávěr se nesmí nacházet za zařízením.
- Vodotechnická bezpečnost je zajištěna v souladu s normou DIN EN 61770. Díky tomu lze zařízení napojit na vedení čerstvé vody bez nutnosti propojení s dalším bezpečnostním zařízením.

- K přítoku vody do myčky používejte přívodní hadici a jemný filtr nacházející se v zařízení. Jemný filtr zabraňuje vnikání částic z přívodního potrubí do zařízení, které způsobují rezivění příborů a částí uvnitř zařízení.
- Přívodní hadice se nesmí zkracovat či jinak poškodit. Staré hadice se nesmějí opět používat.
- Zkontrolujte, zda přípojky těsní.
- K odtoku vody používejte pružnou odpadní hadici umístěnou uvnitř zařízení. Odpadní hadice se nesmí krátit ani poškodit.
- Myčka je vybavena odpadním čerpadlem. Maximální výška odčerpávání je uvedena v montážním plánu.
- Při tvrdosti vody nad 3 °d celkové tvrdosti doporučujeme zapojit před myčku zařízení na úpravu vody, aby nedošlo ke zavržení zařízení a přitom bylo dosaženo optimálního výsledku mytí a sušení. Autorizovaný servisní technik společnosti Winterhalter vám s tímto rád poradí.

15 Elektrická přípojka

Pokyny pro elektrikáře:



Nebezpečí

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí života vzhledem ke konstrukčním částem, které jsou pod napětím sítě!

Při provádění veškerých elektrických prací na stroje vypojte stroje ze sítě a ověřte, zda je napětí skutečně odpojeno.

Zařízení a související přídatná zařízení musí připojit odborná firma z oboru elektro pověřená dodavatelem energie v souladu s místními předpisy a normami.

- Dodržujte schéma zapojení na straně 50.
- Řiďte se údaji na typovém štítku a montážním plánu.
- Prověřte účinnost všech elektrických ochranných systémů.
- Připojte zařízení na prověřený systém zemnění nainstalovaný v souladu s předpisy.
- Elektrická přípojka zařízení musí souhlasit s údaji uvedenými na typovém štítku.
- Proveďte jištění elektrické přípojky zařízení jako samostatně jištěného okruhu dodaného stavbou pomocí pojistek či jističe v souladu s celkovým příkonem uvedeným na typovém štítku.
- Nainstalujte do elektrického přívodu v souladu s předpisy odpojovač sítě, včetně vypínače chybového proudu (FI). Tyto spínače musí vypínat všechny póly a vykazovat předepsanou vzdálenost mezi kontakty. Místo instalace se musí nacházet v blízkosti zařízení a musí být dobře přístupné.

15.1 Napájecí vedení



Nebezpečí

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí života vzhledem ke konstrukčním částem, které jsou pod napětím sítě!

Dojde-li k poškození síťového připojení tohoto zařízení, je nutné ho prostřednictvím výrobce nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikované osoby nahradit, aby bylo zabráněno ohrožení.


Používejte kabel typu H07 RN-F či ekvivalentní kabel.

Požadavky na napájecí vedení

- Používejte kabel typu H07 RN-F nebo ekvivalentní kabel.
- Průřez a počet žil se musí hodit pro dané napětí, jištění a celkový příkon.

15.2 Vyrovnání potenciálu

Začleňte zařízení, včetně stávajících podstavců a sestav stolů na systém vyrovnání potenciálu dodaný stavbou.

K připojení na vyrovnání potenciálu je na zadní straně zařízení k dispozici připojovací šroub označený symbolem  (► 16).

16 Poloha dávkovacích míst (mycí, oplachový, odpěňovací prostředek)

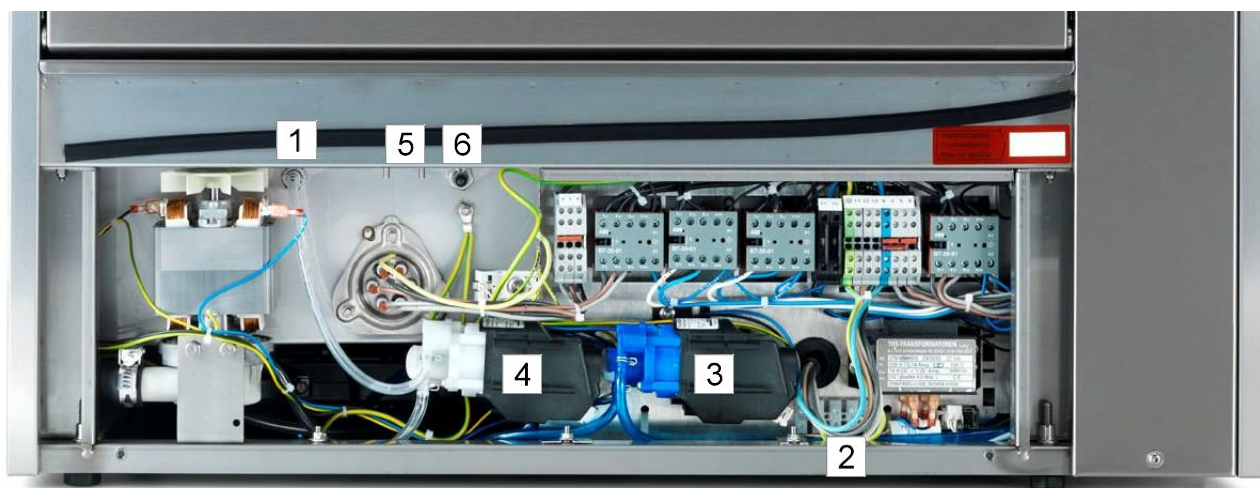


Nebezpečí

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí života vzhledem ke konstrukčním částem, které jsou pod napětím sítě!

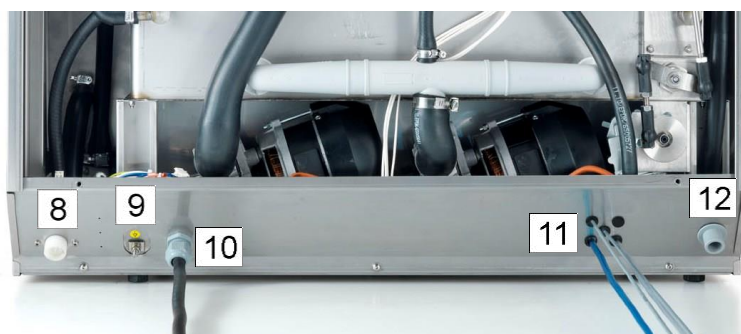
Nechejte zařízení namontovat a uvést do provozu autorizovaným servisním technikem společnosti Winterhalter.

Při provádění veškerých elektrických prací na stroje vypojte stroje ze sítě a ověřte, zda je napětí skutečně odpojeno.



- 1 Dávkovací místo Mycí prostředek; průhledná hadička
- 2 Předávací svorkovnice k připojení externích dávkovačů (viz také kapitola 17)
- 3 Dávkovací zařízení oplachového prostředku
- 4 Dávkovací zařízení mycího prostředku
- 5 Pozice pro dávkovací zařízení odpěňovacího prostředku (volitelně)
- 6 Dávkovací místo Odpěňovací prostředek

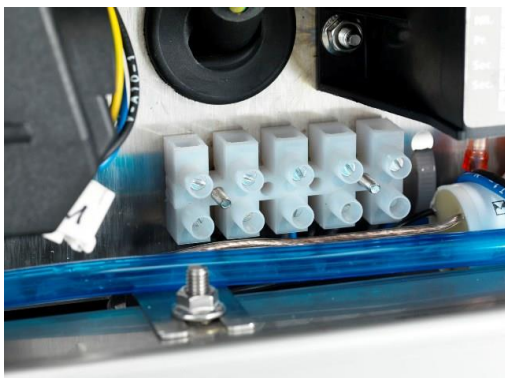
INFO: Dávkovače (pol. 3 a 4) nejsou součástí dodávky u všech zařízení.



- 7 Dávkovací místo Oplachový prostředek; modrá hadička
- 8 Přípojka vody
- 9 Připojovací šroub pro vyrovnání potenciálu
- 10 Připojovací elektrokabel
- 11 Přívod pro hadičky mycího a oplachového prostředku
- 12 Odtok vody

17 Připojení externích dávkovacích zařízení

Svorkovnice X3 pro připojku externích dávkovacích zařízení se nachází ve spodní části zařízení (pozice 2 v kapitole 16). Na svorkovnici je přípustný maximální odběr proudu 0,5 A.



Osazení svorek (zleva doprava)

WASH	Trvalý signál, když je cirkulační čerpadlo aktivní
FILL	Signál závislý na parametru P27
N*	Nulový vodič
L1*	Řídicí fáze
PE	Ochranný vodič

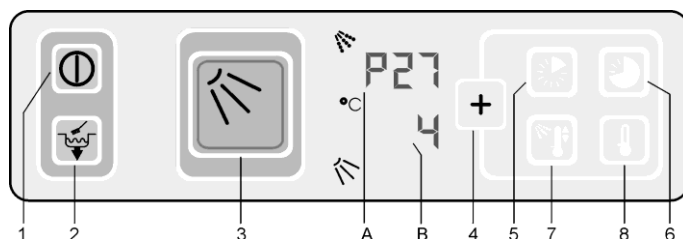
* zajištěna 4 ampéry (středně setrvačná)

Nastavení parametru P27

P27 = 4: Trvalý signál při plnění zařízení (po dosažení ochrany proti běhu na sucho)

P27 = 5: Trvalý signál, zatímco magnetický ventil přítoku je otevřený

- Vypněte zařízení a odpojovač sítě dodaný stavbou.
- Připojte externí dávkovací zařízení ke svorkovnici.
- Zapněte odpojovač sítě dodaný stavbou.



- Podržte tlačítka 6 a 8 stisknutá a zapněte zařízení (stiskněte tlačítko 1). Uvolněte tlačítko.
 - ⇒ Na displeji A se objeví P 27.
 - ⇒ Na displeji B se objeví hodnota 4.

Je-li zapotřebí P27 = 4:

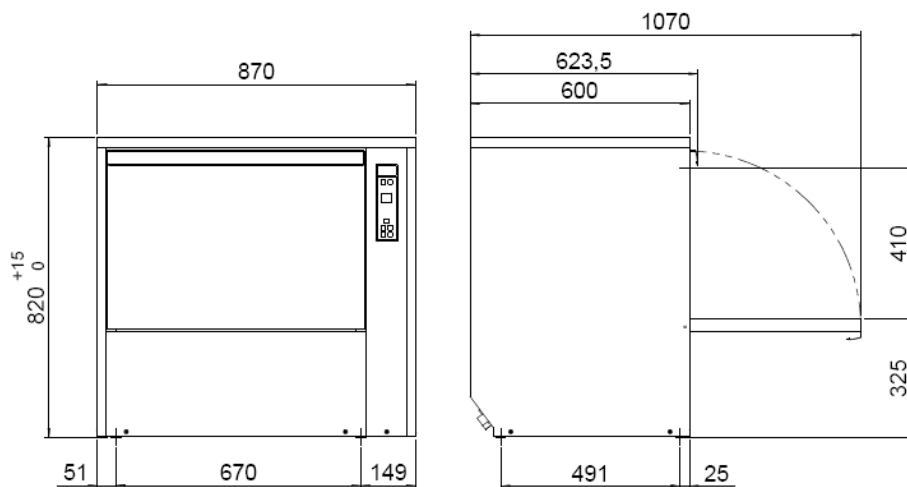
- Stiskněte tlačítko 4 pro uložení hodnoty.
 - ⇒ Tlačítko 3 svítí během ukládání červeně.

Je-li zapotřebí P27 = 5:

- Stiskněte tlačítko 8 pro změnu hodnoty z 4 na 5.
- Stiskněte tlačítko 4 pro uložení změněné hodnoty.
 - ⇒ Tlačítko 3 svítí během ukládání červeně.
- Zařízení vypněte a znovu zapněte (tlačítko 1).
- Uveďte dávkovací zařízení do provozu.

18 Schéma zapojení GS 630

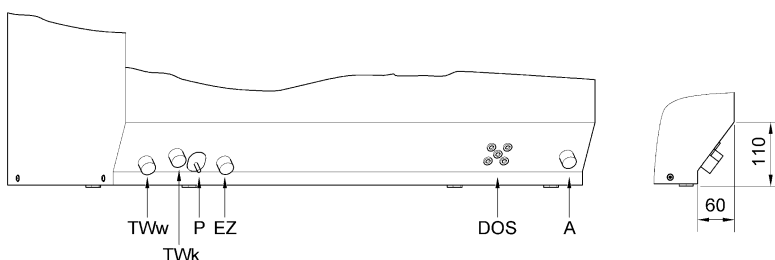
Rozměry



Úplným zašroubováním nožiček se snižuje výška zařízení o 4 mm.
Rozměry výklenku pro vestavbu zařízení do pultu viz strana 52.

Pozice připojení (pohled zezadu)

Pohled ze strany



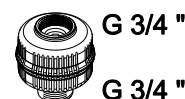
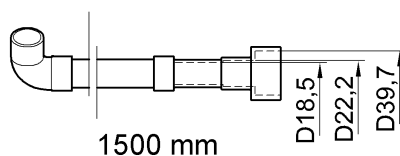
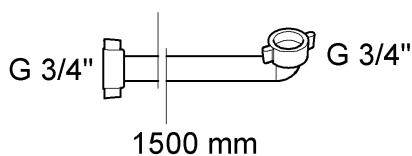
DOS	Přívod pro hadice (mycí prostředek / oplachový prostředek / odpěňovací prostředek) a kabely
TWw	Přípojka pitné vody (G 3/4", vnější závit)
TWk	Přípojka pitné vody (G 3/4", vnější závit) (pouze u zařízení s oplachováním studenou vodou) (volitelné)
EZ	Připojovací elektrokabel
P	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu dodaný stavbou (▽)
A	Přípojka odpadní vody; odpadní čerpadlo vestavěno

Příslušenství

pružná přívodní hadice;
připojit v bodě TWw / TWk

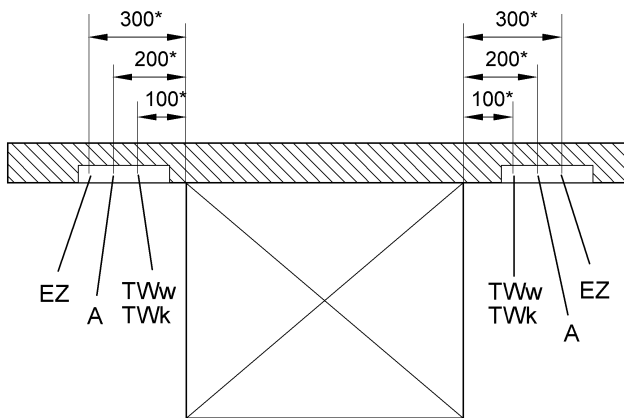
pružná odpadní hadice;
připojit v bodě A

filtr na nečistoty;
vestavět mezi uzavěr vody a
přívodní hadici



Předpoklady ze strany stavby
viz strana 51

19 Instalační plán GS 630



* Přesné rozměry musí být stanoveny s ohledem na místní podmínky.
Rozměry zařízení viz strana 50.

Důležité!

Přípojky dodané stavbou umístěte vlevo nebo vpravo vedle zařízení.

U všech elektrických a hydraulických přípojovacích prací respektujte místní a národní předpisy.

Pouze s vypnutým odpojovačem sítě na straně stavby je zařízení bez napětí.

Zařízení zapojte do vyrovnání potenciálu.

Síťové připojení (Typ H07 RN-F)

Dojde-li k poškození síťového připojení tohoto zařízení, je nutné ho prostřednictvím výrobce nebo jeho zákaznického servisu nebo podobné kvalifikované osoby nahradit, aby bylo zabráněno ohrožení.

Přívodní hadice

Staré hadice se nesmějí opět používat.

Přívodní hadice se nesmí zkracovat či jinak poškodit.

TWw/TWk Přípojka vody (G 3/4", vnější závit)

Pozice: cca 400 mm nad hotovou podlahou

Kvalita vody: Pitná voda v souladu s vyhláškou o pitné vodě

Teplota přívodní vody: TWw: max. 60 °C

TWk: Studená voda u zařízení s oplachováním studenou vodou

≤ 3 °dH / 3,8 °e / 0,54 mmol/l

Hydraulický tlak: TWw: 100-600 kPa; (1,0-6,0 bar)

TWk: 250-600 kPa; (2,5-6,0 bar) u zařízení s oplachováním studenou vodou měřeno podle eventuálně předřazeného zařízení na úpravu vody

Průtočné množství: TWw: min. 4 l/min

TWk: min. 15 l/min u zařízení s oplachováním studenou vodou

Přívodní hadice: součástí dodávky zařízení

přímá přípojka bez bezpečnostní armatury je přípustná

A Přípojka odpadní vody:

Pozice: max. 600 mm nad hotovou podlahou

Provedení: se sifonem

Odpadní hadice: délka 1 500 mm (standardní)

EZ Elektrická přípojka

Pozice: cca 300 mm nad hotovou podlahou

Provedení: Přípojná krabice na stěnu pro zařízení bez síťové zástrčky

Síťová zásuvka pro zařízení se síťovou zástrčkou

Odpojovač sítě s odpojením od sítě ve všech pólech a min. 3mm vzdáleností kontaktů

Proudový chránič

Jištění: v závislosti na celkové přípojně hodnotě zařízení (viz strana 52)

Síťové připojení: délka 3 000 mm; průřez: 2,5 mm² (16A; 3N~)

délka 3 000 mm; průřez: 4,0 mm² (20A; 3~)

20 Celkové přípojné hodnoty GS 630

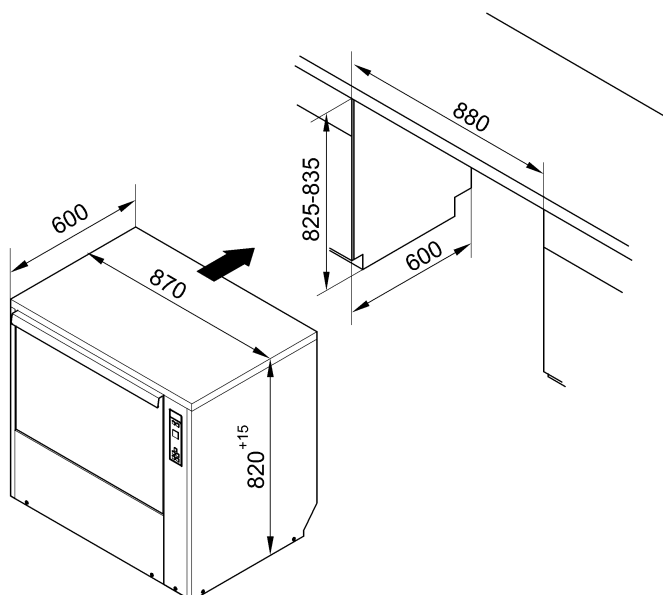
Napětí		Jištění	Ohřev nádrže	Ohřev bojleru	Čerpadla + řídicí jednotka	Celkový příkon
380 – 415 V	3 N~	16 A	5,3 kW	5,3 kW	1,8 kW	7,1 kW
230 V	3 ~	20 A	4,9 kW	4,9 kW	1,7 kW	6,6 kW

21 Rozměry pultu GS 630

Má-li být zařízení namontováno do pultu, je nutné respektovat následující rozměry pultu.

Upevnění zařízení v pultu není nezbytné.

V blízkosti zařízení používejte nábytek, které je vhodné pro gastronomický provoz, abyste zabránili poškození vodní parou.



Rozměr v mm

Další rozměry zařízení viz strana 50

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product “Commercial electric dishwashing machines”, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique», dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto “Sistema di lavaggio elettronico industriale”, verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine”, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial”, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto “Máquina de lavar loiça comercial eléctrica”, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa”, prohlasujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „profesionální elektrická myčka”, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj”, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων”, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép”, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulaşık Makinesi

Typenbezeichnung / Model: GS 630
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na ktorou se vzťahuje toto prohlásení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10

EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11

EN 55014-2:15

EN 61000-3-2:14

EN 61000-3-3:13

EN 61000-3-11:00

EN 61000-3-12:11

EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő Irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina

2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren


Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 20.04.2016

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2011



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2-12
88074 Meckenbeuren
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2-12
88074 Meckenbeuren · Germany
Telephon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz